

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Направление и направленность (профиль)
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Английский язык и
корейский язык

Год набора на ОПОП
2024

Форма обучения
очная

Владивосток 2024

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практический курс корейского языка» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (утв. приказом Минобрнауки России от 22.02.2018г. №125) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Ким А.И., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Anatoliy.Kim@vvsu.ru

Ни Ж.В., кандидат педагогических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Zhanna.Ni2021@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 15.05.2024 , протокол № 9

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	000000000D2E513
Владелец	Коновалова Ю.О.

1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Целью освоения дисциплины (модуля) «Практический курс корейского языка» является подготовка высококвалифицированных учителей корейского и английского языка средней школы и формирование у них базы для дальнейшего самосовершенствования в области языка.

Задачи освоения дисциплины «Практический курс корейского языка»:

Формирование прочных навыков правильного использования языковых и речевых средств с учетом их стилистических различий в актах устного и письменного общения;

Знакомство с наиболее характерными чертами материальной и духовной культуры изучаемого языка, многообразием общественных отношений в различных культурных областях;

Формирование различных стратегий взаимодействия в условиях разновозрастных и разноуровневых групп обучаемых с целью вовлечения их в процесс оптимального иноязычного общения;

Выработка у студента творческого подхода к изучаемому материалу;

Воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;

Формирование готовности к самостоятельной творческой деятельности и осознания ценности учебно-познавательной деятельности.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине		
			Код результата	Формулировка результата	
44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (Б-ПО2)	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнером	РД1	Умение	осуществлять речевое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка.

		УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках	РД1	Умение	осуществлять речевое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка.
		УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках	РД2	Навык	владения приемами ведения устных деловых разговоров на корейском языке.
		УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык	РД3	Знание	особенностей перевода академических текстов с корейского языка на русский.
			РД4	Умение	осуществлять устный и письменный перевод академических текстов с корейского языка на русский.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «Практический курс корейского языка» входит в обязательную часть программы Блока 1ОПОП в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Требования к входным знаниям: дисциплина базируется на компетенциях, сформированных на предыдущем уровне образования.

Последовательность изучения дисциплины: изучение дисциплины «Практический курс корейского языка» проходит в течение 8 семестров, начиная с 3-го семестра.

3. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО,	Трудо-	Объем контактной работы (час)		СРС	Форма аттес- тации
				емкость				
				(З.Е.)	Аудиторная	Внеауди- торная		
				Всего				

			ОЗФО)				лек.	прак.	лаб.	ПА	КСР		
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	10	4	61	0	60	0	1	0	83	Э	
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	3	6	181	0	180	0	1	0	35	Э	
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	4	6	181	0	180	0	1	0	35	Э	
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	5	4	97	0	96	0	1	0	47	Э	
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	6	5	145	0	144	0	1	0	35	Э	
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	7	4	121	0	120	0	1	0	23	Э	
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	8	5	129	0	128	0	1	0	51	Э	
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	9	4	61	0	60	0	1	0	83	Э	

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Код результата обучения	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
			Лек	Практ	Лаб	СРС	
1 семестр							
1	Основы корейской письменности		0	20	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест

2	Знакомство	РД1	0	16	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
3	Студенческая жизнь	РД1	0	18	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
4	Мой дом	РД1	0	18	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
5	Распорядок дня	РД1	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
6	Выходные	РД1	0	18	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
7	Семья и близкие (I)	РД1	0	18	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
8	В магазине. Покупки (I)	РД1	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
9	Планы	РД1	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
10	Еда и повседневная жизнь (I)	РД1	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
2 семестр							
1	Транспорт (I)	РД1	0	20	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
2	Погода	РД1	0	20	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
3	Разговор по телефону	РД1, РД2	0	20	0	4	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
4	Встреча	РД1	0	20	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
5	Хобби	РД1, РД3, РД4	0	20	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
6	Знакомство (II)	РД1	0	20	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
7	Жизнь в Корее	РД1	0	20	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
8	Еда и повседневная жизнь (II)	РД1	0	20	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест

9	Путешествие	РД1	0	20	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
3 семестр							
1	Опыт	РД1	0	16	0	7	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
2	Здоровье	РД1	0	16	0	6	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
3	Покупки (II)	РД1	0	16	0	6	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
4	Внешность	РД1	0	16	0	6	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
5	Праздники (I)	РД1, РД2	0	16	0	6	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
6	Общественные места	РД1	0	16	0	6	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
4 семестр							
1	Приглашение	РД1	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
2	Транспорт и движение (II)	РД1, РД2	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
3	Семья и близкие (II)	РД1, РД3	0	18	0	4	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
4	Бронирование и заказы (II)	РД1, РД2, РД3	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
5	Приветствие и новости (1)	РД1, РД4	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
6	Учеба и жизнь за рубежом	РД1, РД2, РД3	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
7	Эмоции	РД1, РД3, РД4	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
8	Досуг и развлечения	РД1	0	18	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
5 семестр							
1	Здоровье (II)	РД1, РД3	0	20	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест

2	Мой город	РД1	0	20	0	3	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
3	Вести и информация	РД1, РД3	0	20	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
4	Мужчина и женщина	РД1	0	20	0	2	
5	Представления	РД1	0	20	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
6	Решение проблемы	РД1, РД4	0	20	0	2	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
6 семестр							
1	Мечты и реальность	РД1	0	16	0	6	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
2	Происшествия и несчастные случаи	РД1	0	16	0	5	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
3	Профессиональная жизнь	РД1	0	16	0	5	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
4	Межличностные отношения	РД1	0	16	0	5	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
5	Жизнь за рубежом	РД1, РД4	0	16	0	5	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
6	Жизнь и выбор	РД1	0	16	0	5	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
7	Встречи и общение	РД1	0	16	0	5	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
8	Проблемы и их решение	РД1	0	16	0	5	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
7 семестр							
1	Телевидение и жизнь	РД1, РД2, РД4	0	12	0	18	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
2	Карьера и профессии	РД1, РД3, РД4	0	12	0	15	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
3	Путешествие и праздники	РД1	0	12	0	15	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
4	Еда и здоровье	РД1	0	12	0	15	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест

5	Праздники и памятные даты	РД1, РД2	0	12	0	15	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
8 семестр							
1	Планирование	РД1	0	12	0	15	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
2	Индивид и общество	РД1, РД2, РД3, РД4	0	12	0	15	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
3	Природа и окружающая среда	РД1, РД3	0	12	0	15	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
4	Брак и супружество	РД1, РД3	0	12	0	18	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
5	Мечты и реальность	РД1	0	12	0	15	Устный опрос, работа во время учебной дискуссии, тест
Итого по таблице			0	968	0	322	

4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

1 семестр

Тема 1 Основы корейской письменности.

Содержание темы: Устойчиво-приветственные фразы в корейском языке; Обращение. Основы корейской фонетики. Корейская письменность Хангыль и ее особенности. Двойной падчим. Конечные согласные в слоге. Правила чтения слов. Интонирование в речи. Ассимиляция (1 часть).

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текста, прослушивание аудиозаписи.

Тема 2 Знакомство.

Содержание темы: Устойчиво-приветственные фразы в корейском языке; Обращение. Основы корейской фонетики. Корейская письменность Хангыль и ее особенности. Ассимиляция (2 часть). Палатализация. Аспирация согласных. Транскрипция слов. Постановка речи.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текста, прослушивание аудиозаписи.

Тема 3 Студенческая жизнь.

Содержание темы: Окончание именительного и притяжательного (родительного) падежа. Винительный падеж. Повествовательные и вопросительные предложения. Выделительные частицы. Отрицание. Простые китайские числительные в корейском языке. Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование). Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексического материала, выполнение грамматических упражнений, чтение теста, прослушивание аудиоматериалов. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текста, прослушивание аудиозаписи.

Тема 4 Мой дом.

Содержание темы: Указательные частицы. Дательный падеж в значении местоположение предмета. Устный союз. Универсальный письменный союз. Письменные союзы. Послелог. Окончания глаголов и прилагательных в формальной вежливости. Повествовательные предложения. Образования вопросительных предложений. Применение окончаний именительного падежа. Окончания винительного падежа. Дательный падеж в значении направление. . Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование). Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексического материала, выполнение грамматических упражнений, чтение текста, прослушивание аудиоматериалов. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текста, прослушивание аудиозаписи.

Тема 5 Распорядок дня.

Содержание темы: Указательные частицы. Дательный падеж в значении местоположение предмета. Устный союз. Универсальный письменный союз. Письменные союзы. Послелог. Окончания вежливых повелительных предложений. Окончание творительного падежа в значении направление. Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование). Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексического материала, выполнение грамматических упражнений, чтение текста, прослушивание аудиоматериалов. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текста, прослушивание аудиозаписи.

Тема 6 Выходные.

Содержание темы: Дательный падеж в значении времени. Ограничительные частицы. Окончания глаголов/прилагательных в неформальной вежливой речи. Глагол-связка ■■■ и неформальной вежливой речи. Исконно корейские числительные. Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование). Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексического материала, выполнение грамматических упражнений, чтение текста, прослушивание аудиоматериалов. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: .

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текста, прослушивание аудиозаписи.

Тема 7 Семья и близкие (I).

Содержание темы: Основной падеж. Отрицательная частица ?. Отрицательная частица ?. Чередование

5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по обеспечению самостоятельной работы

5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. Бакланова, М. А. Корейский язык: базовый курс : учебное пособие / М. А. Бакланова, Е. А. Хохлова, Ч. Е. Ю. — Москва : Высшая школа экономики, 2021. — 360 с. — ISBN 978-5-7598-2213-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/258764> (дата обращения: 19.11.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Вишнякова, В. В. Корейский язык: общественно-политический перевод. Начальный уровень : учебник для вузов / В. В. Вишнякова, М. М. Ячник, Д. И. Чон. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 268 с. — ISBN 978-5-8114-9422-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/221249> (дата обращения: 19.11.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Захарова, Е. В. Иностраный язык региона специализации. Корейский язык для начинающих : учебное пособие / Е. В. Захарова. — Новосибирск : НГТУ, 2023. — 140 с. — ISBN 978-5-7782-4940-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/404708> (дата обращения: 19.11.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.2 Дополнительная литература

1. Грушевский, В. Корейские сказки : учебное пособие / В. Грушевский. — Москва : ВКН, 2022. — 192 с. — ISBN 978-5-7873-1426-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/346133> (дата обращения: 19.11.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Информационно-справочный портал "Грамота.ру"
3. Корейский язык. Юридическая терминология / В.Р. Бритова, В.Э. Цыремпилова. — Улан-Удэ : Бурятский государственный университет, 2024. — 81 с. — ISBN 978-5-9793-1914-8. — URL: <https://lib.rucont.ru/efd/874311> (дата обращения: 30.09.2024)
4. Цыденова, Д. С. Корейские иероглифические идиомы ханчасоно : учебное пособие / Д. С. Цыденова, А. В. Плотникова, Д. Б. Жанчипова. — Улан-Удэ : БГУ, 2021. — 154 с. — ISBN 978-5-9793-1642-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/293261> (дата обращения: 19.11.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
5. Чон Докхен. Особенности корейских фильмов-катастроф / Чон Докхен // Koreana. - 2020г. - №Т. 16 № 2 - с.54-57

7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Корейский язык онлайн- самоучитель <https://www.hangugo.ru/>
2. Словарь Мультитран <https://www.multitrans.com/>
3. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
4. Электронно-библиотечная система "РУКОНТ"
5. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
6. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>
7. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

Основное оборудование:

- Колонки Microlab 2.0 SOLO4C
- Мультимедийный комплект №1: проектор NEC M271X, потолочное крепление Wize, клеммный модуль Kramer WX-1N, коннектор Kramer VGA, экран Lumien Eco Picture
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)

Программное обеспечение:

- ABBYY Fine Reader 12 Professional Russian
- Adobe Acrobat Reader
- Microsoft Office Professional Plus 2010

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Направление и направленность (профиль)

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Английский язык и
корейский язык

Год набора на ОПОП
2024

Форма обучения
очная

Владивосток 2024

1 Перечень формируемых компетенций

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (Б-ПО2)	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами
		УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках
		УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках
		УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Компетенция УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Таблица 2.1 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине			Критерии оценивания результатов обучения
	Код результата	Тип результата	Результат	
УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнером	РД1	Умение	осуществлять речевое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка.	Способен фонетически правильно воспроизвести слово на корейском языке; знание правил построения и употребления грамматических и стилистических средств.

УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и не официальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках	Р Д 1	У м е н е	осуществлять речевое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка.	Способен фонетически правильно воспроизвести слово на корейском языке; знание правил построения и употребления грамматических и стилистических средств.
УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках	Р Д 2	Н а в ы к	владения приемами ведения устных деловых разговоров на корейском языке.	Способен грамматически и стилистически правильно строить устные высказывания; демонстрирует полноту понимания, способность вычленять требуемую информацию.
УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык	Р Д 3	Зн ан ие	особенностей перевода академических текстов с корейского языка на русский.	Обладает фондом новых знаний об особенностях перевода академических текстов корейского языка на русский.
	Р Д 4	У м е н е	осуществлять устный и письменный перевод академических текстов с корейского языка на русский.	Соответствие используемых языковых средств коммуникативной задаче.

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины (модуля).

3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

Контролируемые планируемые результаты обучения	Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства и представление его в ФОС	
		Текущий контроль	Промежуточная аттестация
Очная форма обучения			
РД1 Умение : осуществлять речевое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка.	1.2. Знакомство	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		Разноуровневые задачи и задания	Тест
	1.3. Студенческая жизнь	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		Разноуровневые задачи и задания	Тест
	1.4. Мой дом	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		Разноуровневые задачи и задания	Тест
	1.5. Распорядок дня	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		Разноуровневые задачи и задания	Тест
		Деловая и/или ролевая игра	Тест

1.6. Выходные	Разноуровневые задачи и задания	Тест
1.7. Семья и близкие (I)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
1.8. В магазине. Покупки (I)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
1.9. Планы	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
1.10. Еда и повседневная жизнь (I)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
2.1. Транспорт (I)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
2.2. Погода	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
2.3. Разговор по телефону	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
2.4. Встреча	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
2.5. Хобби	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
2.6. Знакомство (II)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
2.7. Жизнь в Корее	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
2.8. Еда и повседневная жизнь (II)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест

2.9. Путешествие	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
3.1. Опыт	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
3.2. Здоровье	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
3.3. Покупки (II)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
3.4. Внешность	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
3.5. Праздники (I)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
3.6. Общественные места	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
4.1. Приглашение	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
4.2. Транспорт и движение (II)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
4.3. Семья и близкие (II)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
4.4. Бронирование и заказы (II)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
4.5. Приветствие и новости (1)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
4.6. Учеба и жизнь за рубежом	Деловая и/или ролевая игра	Тест

	Разноуровневые задачи и задания	Тест
4.7. Эмоции	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
4.8. Досуг и развлечения	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
5.1. Здоровье (II)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
5.2. Мой город	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
5.3. Вести и информация	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
5.4. Мужчина и женщина	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
5.5. Представления	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
5.6. Решение проблемы	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
6.1. Мечты и реальность	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
6.2. Происшествия и несчастные случаи	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
6.3. Профессиональная жизнь	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
6.4. Межличностные отношения	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест

6.5. Жизнь за рубежом	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
6.6. Жизнь и выбор	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
6.7. Встречи и общение	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
6.8. Проблемы и их решение	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
7.1. Телевидение и жизнь	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
7.2. Карьера и профессии	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
7.3. Путешествие и праздники	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
7.4. Еда и здоровье	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
7.5. Праздники и памятные даты	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
8.1. Планирование	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
8.2. Индивид и общество	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
8.3. Природа и окружающая среда	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Разноуровневые задачи и задания	Тест
8.4. Брак и супружество	Деловая и/или ролевая игра	Тест

			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		8.5. Мечты и реальность	Деловая и/или ролевая игра	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
РД2	Навык : владения приемами ведения устных деловых разговоров на корейском языке.	2.3. Разговор по телефону	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		3.5. Праздники (I)	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		4.2. Транспорт и движение (II)	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		4.4. Бронирование и заказы (II)	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		4.6. Учеба и жизнь за рубежом	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		7.1. Телевидение и жизнь	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		7.5. Праздники и памятные даты	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
8.2. Индивид и общество	Разноуровневые задачи и задания	Тест		
	Ролевая игра	Тест		
РД3	Знание : особенностей перевода академических текстов с корейского языка на русский.	2.5. Хобби	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		4.3. Семья и близкие (II)	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		4.4. Бронирование и заказы (II)	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест

		4.6. Учеба и жизнь за рубежом	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		4.7. Эмоции	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		5.1. Здоровье (II)	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		5.3. Вести и информация	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		7.2. Карьера и профессии	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		8.2. Индивид и общество	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		8.3. Природа и окружающая среда	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		8.4. Брак и супружество	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
РД4	Умение : осуществлять устный и письменный перевод академических текстов с корейского языка на русский.	2.5. Хобби	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		4.5. Приветствие и новости (1)	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		4.7. Эмоции	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		5.6. Решение проблемы	Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		6.5. Жизнь за рубежом	Разноуровневые задачи и задания	Тест

			Ролевая игра	Тест
		7.1. Телевидение и жизнь	Разноуровневые задания и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		7.2. Карьера и профессии	Разноуровневые задания и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест
		8.2. Индивид и общество	Разноуровневые задания и задания	Тест
			Ролевая игра	Тест

4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

Семестр 1

Вид учебной деятельности	Оценочное средство				
	Комплект заданий	Ролевая игра 1-15	Тест 1	Тест 2	Итого
Лабораторные занятия	25	2/30			55
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС	25				25
Промежуточная аттестация			10	10	20
Итого					100

**В таблице первая цифра – максимальные баллы за задание, вторая цифра – сколько студент может набрать максимально за выполнение такого типа заданий за семестр.*

максимально за выполнение такого типа заданий за семестр.

Семестр 2

Вид учебной деятельности	Оценочное средство				
	Комплект заданий	Ролевая игра 1-15	Тест 1	Тест 2	Итого
Лабораторные занятия	25	2/30			55
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС	25				25
Промежуточная аттестация			10	10	20
Итого					100

**В таблице первая цифра – максимальные баллы за задание, вторая цифра – сколько студент может набрать максимально за выполнение такого типа заданий за семестр.*

Семестр 3

Вид учебной деятельности	Оценочное средство				
	Комплект заданий	Ролевая игра 1-15	Тест 1	Тест 2	Итого
Лабораторные занятия	25	2/30			55
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС	25				25

Промежуточная аттестация			10	10	20
Итого					100

**В таблице первая цифра – максимальные баллы за задание, вторая цифра – сколько студент может набрать максимально за выполнение такого типа заданий за семестр.*

Семестр 4

Вид учебной деятельности	Оценочное средство				
	Комплект заданий	Ролевая игра 1-15	Тест 1	Тест 2	Итого
Лабораторные занятия	25	2/30			55
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС	25				25
Промежуточная аттестация			10	10	20
Итого					100

**В таблице первая цифра – максимальные баллы за задание вторая цифра – сколько студент может набрать максимально за выполнение такого типа заданий за семестр.*

Семестр 5

Вид учебной деятельности	Оценочное средство				
	Комплект заданий	Ролевая игра 1-15	Тест 1	Тест 2	Итого
Лабораторные занятия	25	2/30			55
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС	25				25
Промежуточная аттестация			10	10	20
Итого					100

**В таблице первая цифра – максимальные баллы за задание, вторая цифра – сколько студент может набрать максимально за выполнение такого типа заданий за семестр.*

Семестр 6

Вид учебной деятельности	Оценочное средство				
	Комплект заданий	Ролевая игра 1-15	Тест 1	Тест 2	Итого
Лабораторные занятия	25	2/30			55
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС	25				25
Промежуточная аттестация			10	10	20
Итого					100

**В таблице первая цифра – максимальные баллы за задание вторая цифра – сколько студент может набрать максимально за выполнение такого типа заданий за семестр.*

Семестр 7

Вид учебной деятельности	Оценочное средство				
	Комплект заданий	Ролевая игра 1-15	Тест 1	Тест 2	Итого
Лабораторные занятия	25	2/30			55
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС	25				25
Промежуточная аттестация			10	10	20
Итого					100

**В таблице первая цифра – максимальные баллы за задание, вторая цифра – сколько студент может набрать максимально за выполнение такого типа заданий за семестр.*

Семестр 8

	Оценочное средство				
	Комплект заданий	Ролевая игра 1-15	Тест 1	Тест 2	Итого

Вид учебной деятельности	Комплект заданий	Ролевая игра 1-15	Тест 1	Тест 2	Итого
Лабораторные занятия	25	2/30			55
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС	25				25
Промежуточная аттестация			10	10	20
Итого					100

**В таблице первая цифра – максимальные баллы за задание, вторая цифра – сколько студент может набрать максимально за выполнение такого типа заданий за семестр.*

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика качества сформированности компетенции
от 91 до 100	«зачтено» / «отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями и умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«зачтено» / «хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
от 61 до 75	«зачтено» / «удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5 Примерные оценочные средства

```

Ошибка SQL: !Coundn't execute query: select row_number() over(order by p0.ParamValue) nom,
Name.DictValue Name, isnull(replace(
Doc_flow.dbo.ClearFormatingP(Doc_flow.dbo.ClearFormating(CMS.dbo.SVGToJpg(
replace(replace(Content.ParamText,CHAR(13),' '), CHAR(10), ' ') ))) , '
' ,
'
),")
Content,
isnull(replace(Doc_flow.dbo.ClearFormatingP(Doc_flow.dbo.ClearFormating(CMS.dbo.SVGToJpg
'
' ,
'
),")
Descr,
isnull(replace(Doc_flow.dbo.ClearFormatingP(Doc_flow.dbo.ClearFormating(CMS.dbo.SVGToJpg
'

```


','

```
        '    ),")          Scale from          DOC_FLOW.dbo.D_ParamDetails          p0 join
DOC_FLOW.dbo.D_ParamDetails NameId on p0.ParamValue = NameId.infoId and
NameId.IdParam = 2146654417 join DOC_FLOW.dbo.D_Dictionary name on
name.IdObjectDepend = 2146847058 and name.DictItemId = NameId.ParamValue left join
DOC_FLOW.dbo.D_ParamDetails Content on p0.ParamValue = Content.infoId and
Content.IdParam = 2146654421 left join DOC_FLOW.dbo.D_ParamDetails Descr on
p0.ParamValue = Descr.infoId and Descr.IdParam = 2146671987 left join
DOC_FLOW.dbo.D_ParamDetails Scale on p0.ParamValue = Scale.infoId and Scale.IdParam =
2146671988 where p0.IdParam = 2146657556 and p0.InfoId = '2152925880' order by nom
System.Data.SqlClient.SqlException (0x80131904): Истекло время ожидания (Timeout). Время
ожидания истекло до завершения операции или сервер не отвечает. --->
System.ComponentModel.Win32Exception (0x80004005): Время ожидания операции истекло в
System.Data.SqlClient.SqlConnection.OnError(SqlException exception, Boolean breakConnection,
Action`1 wrapCloseInAction) в
System.Data.SqlClient.SqlInternalConnection.OnError(SqlException exception, Boolean
breakConnection, Action`1 wrapCloseInAction) в
System.Data.SqlClient.TdsParser.ThrowExceptionAndWarning(TdsParserStateObject stateObj,
Boolean callerHasConnectionLock, Boolean asyncClose) в
System.Data.SqlClient.TdsParser.TryRun(RunBehavior runBehavior, SqlCommand cmdHandler,
SqlDataReader dataStream, BulkCopySimpleResultSet bulkCopyHandler, TdsParserStateObject
stateObj, Boolean& dataReady) в
System.Data.SqlClient.SqlDataReader.TryHasMoreRows(Boolean& moreRows) в
System.Data.SqlClient.SqlDataReader.TryReadInternal(Boolean setTimeout, Boolean& more) в
System.Data.SqlClient.SqlDataReader.Read() в
System.Data.Common.DataAdapter.FillLoadDataRow(SchemaMapping mapping) в
System.Data.Common.DataAdapter.FillFromReader(DataSet dataset, DataTable datatable, String
srcTable, DataReaderContainer dataReader, Int32 startRecord, Int32 maxRecords, DataColumn
parentChapterColumn, Object parentChapterValue) в
System.Data.Common.DataAdapter.Fill(DataSet dataSet, String srcTable, IDataReader dataReader,
Int32 startRecord, Int32 maxRecords) в System.Data.Common.DbDataAdapter.FillInternal(DataSet
dataset, DataTable[] datatables, Int32 startRecord, Int32 maxRecords, String srcTable,
IDbCommand command, CommandBehavior behavior) в
System.Data.Common.DbDataAdapter.Fill(DataSet dataSet, Int32 startRecord, Int32 maxRecords,
String srcTable, IDbCommand command, CommandBehavior behavior) в
System.Data.Common.DbDataAdapter.Fill(DataSet dataSet) в
AUTH.DataBaseClient.Get_Data(String Query) в X:\dev\RTFReport\DataBaseClient.cs:строка
110 ClientConnectionId:92e4b9c6-a8be-43e8-8a31-94fb4f724e98 Error Number: -2, State: 0,
Class: 11.!
```

СЕМЕСТР 1

1. Ролевая игра №1. Знакомство и общение на тему «Знакомство».

나타샤: 안녕하세요? 저는 나타샤입니다

티엔: 안녕하세요? 저는 티엔입니다.

나타샤: 티엔 씨는 필리핀 사람입니까?

티엔: 아니요 필리핀 사람이 아닙니다. 저는 베트남 사람입니다.

나타샤: 아, 그래요? 티엔 씨, 무슨 일을 합니까?

티엔: 학생입니다. 나타샤 씨는 무슨 일을 합니까?

나타샤: 저는 주부입니다 만나서 반갑습니다.

티엔: 저도 만나서 반갑습니다

.....

2. Ролевая игра №2. Знакомство и общение на тему «Семья».

가족에 대한 대화입니다. 알맞은 것을 골라 대화를 완성하세요.

①. 간호사예요. 병원에서 일해요	②. 어머니를 닮았어요	③. 네명이에요
--------------------	--------------	----------

왕카이: 요코씨, 가족이 모두 몇 명이에요?

요코: (1) _____ . 아버지와 어머니가 계시고 언니가 한명 있어요.

왕카이: 그래요? 언니는 무슨 일을 하세요?

요코: (2) _____ .

왕카이: 그런데 요코씨는 누구를 닮았어요?

요코: (3) _____ ?

주인: 어서오세요.

손님: 아주머니, 사과 있어요?

주인: 네. 여기 있어요. 아주 맛있어요

손님: 이 사과는 얼마예요?

주인: 한 개에 700 원이에요

손님: 저건 얼마예요?

주인: 저건 한 개에 1,000 원이에요.

손님: 배는 얼마예요?

주인: 2,500 원이에요

손님: 너무 비싸요. 좀 깎아 주세요

주인: 그럼 2,000 원만 주세요

손님: 1,000 원짜리 사과 세 개하고 배 두 개 주세요.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №1

Задание 1.

- ①. 은
- ②. 는
- ③. 는
- ④. 은
- ⑤. 는

Задание 2.

- ①. 있습니다.
- ②. 입니다.
- ③. 입니다.
- ④. 있습니다.
- ⑤. 있습니다.
- ⑥. 입니다.
- ⑦. 입니다.
- ⑧. 있습니다.
- ⑨. 있습니다.
- ⑩. 입니다.

Задание 3.

- ①. 책이 아닙니다.
- ②. 가방이 아닙니다.
- ③. 시계가 아닙니다.
- ④. 사람이 아닙니다.
- ⑤. 공책이 아닙니다.

Задание 4.

- ①. 이것은 시계입니다.
- ②. 저것은 책상입니다.
- ③. 그것은 의자가 아닙니다.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №2

Задание 1.

- ①. 민수 씨가 컴퓨터를 배웁니다.
- ②. 학생이 음악을 듣습니다.
- ③. 요코씨가 밥을 먹습니다.
- ④. 선생님이 영화를 봅니다.
- ⑤. 마이클 씨가 커피를 마십니다.

Задание 2.

- ①. 오늘은 수요일입니다.
- ②. 오늘은 시월 이십삼일입니다.
- ③. 한국에 유월 구일에 갑니다.

Задание 3.

- ①. 책과 필통이 있습니다.
- ②. 침대와 옷장이 있습니다.
- ③. 책상위에 열쇠와 연필이 있습니다.
- ④. 교실에 선생님과 학생이 있습니다.
- ⑤. 1 층에 사무실과 컴퓨터실이 있습니다.

ТЕСТ 1

1. B
2. D

3. A
4. B
5. C
6. D
7. B
8. B
9. D
10. B

ТЕСТ 2

1. B
2. D
3. B
4. B
5. B
6. A
7. D
8. D
9. D
10. C

СЕМЕСТР 2

Ролевая игра №1.

1. 수진: 지하철로 가세요 오늘은 토요일이라서 길이 막힐 거예요.
마이클: 지하철로 어떻게 가요?
수진: 이대역에서 2 호선을 타세요. 그리고 동대문역사문화공원역에서 4 호선으로
 갈아타세요. 혜화역에서 내리세요
마이클: 대학로까지 시간이 얼마나 걸려요?
수진: 30 분쯤 걸려요
마이클: 여기에서 멀지 않군요 고마워요
수진: 연극 재미있게 보세요.

Ролевая игра №2

- 티엔: 요코 씨, 동아리에 가입했어요?
요코: 아니요, 아직 안 했어요.
티엔: 요코 씨는 취미가 뭐예요?
요코: 저는 사진 찍는 것을 좋아해요.
티엔: 그러면 제가 가입한 사진 동아리에 들어오세요.
요코: 사진 동아리에서 뭐 해요?
티엔: 사진찍는것을배워요. 그리고 우리가 찍은 사진을 전시도 해요.
요코: 사진 전시회도 열어요? 사진 동아리는 얼마나 자주 모여요?
티엔: 일주일에 한 번 모여요. 내일 모임이 있어요. 한번 와 보세요.
요코: 네, 내 일가볼게요.

Пример 2:

- 민수 (Минсу)
- 지민 (Джими)
- 소라 (Сора)

민수: 안녕하세요, 여러분! 요즘 뭐 하고 지내요?
 지민: 안녕하세요, 민수! 저는 요즘 그림 그리기를 하고 있어요.
 소라: 정말? 멋지다! 어떤 스타일의 그림을 그리나요?
 지민: 주로 자연 풍경을 그립니다. 요즘 다녀온 공원에서 영감을 받았어요.
 민수: 멋지네요! 저는 최근에 사이클링에 빠졌어요. 자전거 타기가 정말 재밌어요.
 소라: 아주 흥미로워요! 자전거 타고 어디를 가나요?
 민수: 주말마다 한강으로 자전거를 타고 가요. 경치가 너무 아름다워요!
 지민: 저도 한 번 가보고 싶어요. 다음 주말에 같이 가요?
 소라: 저도 가고 싶어요! 우리 다 같이 가면 좋겠어요.
 민수: 좋아요! 그럼 다음 주말에 만나요!
 지민: 기대 돼요!
 소라: 저도 기대 돼요!

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №1

Задание 1.

а) 13 июня	г) 1 сентября	ж) 3 ноября
б) 12:45	д) 07:55	з) 01:22
в) 396	е) 83	и) 73

Задание 2.

- ①. 노래
- ②. 내일
- ③. 퇴근
- ④. 밤
- ⑤. 도착해요
- ⑥. 까지

Задание 3.

- ①. 이름을 쓰세요
- ②. 책을 읽지 마세요
- ③. 친구를 만납니까?
- ④. 컴퓨터를 배웁니다
- ⑤. 한국어를 공부하세요

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №2

Задание 1.

- ⑦. 숙제를 합시다.
- ⑧. 남동생에게 책을 읽어 줍니다.
- ⑨. 학교에 갑니다.
- ⑩. 한국어를 공부하려고 합니다.

Задание 2.

- ①. 다섯 개가
- ②. 네 마리가
- ③. 세 명이
- ④. 일곱 개가
- ⑤. 두 개

Задание 3.

- ①. 아니요, 책상 밑에 책과 볼펜이 없습니다. 책상위에 있습니다.
- ②. 아니요, 방 가운데에 개가 없습니다. 방 밖에 있습니다.
- ③. 아니요, 탁자 위에 전화와 신문이 없습니다. 탁자 옆에 있습니다.
- ④. 아니요, 의자 밑에 가방이 없습니다. 의자 오른쪽에 있습니다.
- ⑤. 아니요, 책장 앞에 우산이 없습니다. 책장 뒤에 있습니다.
- ⑥. 텔레비전 위에 꽃병이 없습니다. 텔레비전 아래에 있습니다.
- ⑦. 의자 오른쪽에 신발이 없습니다. 의자 왼쪽에 있습니다.

ТЕСТ 1

1. B
2. A
3. A
4. A
5. D
6. A
7. B
8. B
9. B
10. B

ТЕСТ 2

1. B
2. B
3. D
4. D
5. D
6. D
7. C
8. B
9. C
10. A

СЕМЕСТР 3

Ролевая игра №1.

1. Заполните пропуски и разыграйте следующие ситуации с соответствующей интонацией.

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1. 저: 선생님, 책 읽 ... ? | 선생: 네, 책 읽어요 . |
| 2. 저: 교수님 , 텔레비전 보 ... ? | 교수: 네, 텔레비전 봐요. |
| 3. 저: 공장장님 , 영어 배우 ... ? | 공장장: 아니, 영어 안 배워 . |
| 4. 저: 총장님 , 일찍 일어나 ... ? | 총장: 네, 일찍 일어나 . |

5. 저: 사장님, 지금 일하 ... ?
6. 저: 부장님, 일 끝내 ... ?
7. 저: 형, 돈 주 ... ?
8. 저: 아버지, ... ?

- 사장: 아니, 지금 안 일해 .
 어머니: 아니, 일 아직 안 끝내 .
 형: 네, 돈 줘 .
 아버지: 네 ,

왕카이: 이치로 씨. 다음 주말에 여행하기로 했지요? 우리 지금 여행 계획을 세울까요?
 이치로: 네, 좋아요. 왕카이 씨는 어디에 가고 싶어요? 우리 설악산에 갈래요? 설악산에 아직 못 가 봤어요.
 왕카이: 그런데 설악산에 가면 보통 뭐 해요?
 이치로: 단풍 구경을 할 수 있어요. 그리고 차를 타고 조금 가면 바다도 볼 수있어요.
 왕카이: 그래요? 거기에 가면 정말 좋겠어요. 설악산에 갑시다.
 이치로: 거기에서 며칠 묵을까요?
 왕카이: 2박3일 정도가 좋겠어요.
 이치로: 그런데 주말에는 단풍 구경을 오는 사람들이 많을 거예요. 빨리 호텔을 예약합시다.
 왕카이: 네, 제가 호텔을 예약하겠어요. 이치로 씨는 버스를 알아봐 주세요.

Ролевая игра №2.

가족의 건강 문제	구입 약	습관 조언	생활 습관 조언
아이의 키가 작다	키 크게 하는 약	<ul style="list-style-type: none"> • 칼슘이 많은 음식 먹기 • 아침 식사 꼭 하기 	<ul style="list-style-type: none"> • 농구, 줄넘기 등 운동하기 • 밤 10시 이전에 자기
어머니의 무릎이 아프다	무릎에 좋은 약	<ul style="list-style-type: none"> • 커피 안 마시기 • 칼슘이 많은 음식 먹기 	<ul style="list-style-type: none"> • 수영 하기 • 병원에서 물리 치료받기

(대화를 읽고 밑에 있는 과제에 따라 상황을 대화로 만들어 보세요):

약사: 어서 오세요. 어떻게 오셨어요?
 율리야: 영양제를 사려고요.
 약사: 누가 먹을 거예요?
 율리야: 저 남편이 먹을 거예요. 남편이 30대 초반인데 요즘 갑자기 체중이 늘고 피곤해 해서요.
 약사: 걱정이 많으시겠어요. 체중이 갑자기 늘면 성인병에 걸릴 위험이 높아요.
 율리야: 그래서 저도 걱정이예요.
 약사: 성인병은 치료가 어려워서 평소에 예방하는 것이 좋아요. 무엇보다 식습관이 중요하지요.
 율리야: 그러면 성인병 예방을 위해서는 식사를 어떻게 해야 하나요?
 약사: 짠 음식은 좋지 않으니깐 담배한 음식을 주로 먹게 하세요. 혹시 남편분께서 운동을 하시나요?
 율리야: 아니요, 요즘 바빠서 운동을 전혀 못하고 있어요.
 약사: 운동을 하지 않으면 좋은 역을 먹어도 효과가 없어요. 아무리 바빠도 운동하게 하세요. 규칙적으로 운동하면서 이 영양제를 드시게 하면 괜찮아질 거예요.
 율리야: 네 알겠습니다. 고마워요.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №1

Задание 1.

инфинитив	(으세요	지 마세요	инфинитив	(으세요	지 마세요
①. 오다	오세요	오지 마세요	②. 앓다	앓으세요	앓지 마세요
③. 쓰다	쓰세요	쓰지 마세요	④. 말하다	말하세요	말하지 마세요
⑤. 입다	입으세요	입지 마세요	⑥. 전화하다	전화하세요	전화하지 마세요
⑦. 읽다	읽으세요	읽지 마세요	⑧. 숙제하다	숙제하세요	숙제하지 마세요
⑨. 가다	가세요	가지 마세요	⑩. 받다	받으세요	받지 마세요
⑪. 먹다	먹으세요	먹지 마세요	⑫. 마시다	마시세요	마시지 마세요

Задание 2.

- | | |
|---------------|------------|
| ①. 오렌지 다섯 개 | ⑤. 삼천 오백 원 |
| ②. 학생 두 명 | ⑥. 콜라 네 병 |
| ③. 오후 세시 사십팔분 | ⑦. 미라의 옷 |
| ④. 개 한 마리 | ⑧. 연필 세 자루 |

Задание 3.

- ①. 누가
- ②. 어디에서
- ③. 언제
- ④. 몇시에
- ⑤. 무엇을

Задание 4.

- ① 내권, 세 자루
- ② 두 마리
- ③ 유월 이십사일
- ④ 곳

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №2**Задание 1.**

- ①. 에
- ②. 에서
- ③. 에게
- ④. 에서
- ⑤. 에
- ⑥. 에게
- ⑦. 에서
- ⑧. 에
- ⑨. 에서
- ⑩. 에

Задание 2.

- ① 이에요.
- ② 살아요.
- ③ 다녀요.
- ④ 일어납니다.
- ⑤ 읽어요.
- ⑥ 가요.
- ⑦ 일해요.
- ⑧ 배워요.
- ⑨ 공부해요.
- ⑩ 예요.
- ⑪ 먹어요.
- ⑫ 쉬어요.

Задание3.

- ① 식사할 겁니다.
- ② 갈비를 먹을 겁니다.
- ③ 취직할 겁니다.
- ④ 하숙집에서 살 겁니다.
- ⑤ 운동할 겁니다.

ТЕСТ 1

- 1. B
- 2. D
- 3. C
- 4. A
- 5. C
- 6. D
- 7. A
- 8. D
- 9. C
- 10. B

ТЕСТ 2

- 1. C
- 2. C
- 3. B
- 4. A
- 5. A
- 6. A
- 7. A
- 8. D
- 9. A
- 10. B

SEMESTR 4

Ролевая игра №1.

여러분은 어디를 여행해 봤습니까? 가장 기억에 남는 곳은 어디였습니까? 그곳에 대한 기행문을 써 보세요.

(1) 여행한 곳을 다음에 메모해 보세요.

I.	들어가는말: _____
—	_____
II.	여행 일정: _____
—	_____
1.	첫째날 _____
2.	둘째날 _____
III.	여행한 후의 느낌: _____
—	_____
IV.	맺는말: _____
—	_____

(2) 여행한 경험에 대해서 대화해 보세요.

역할 놀이 주제: 여행

개념: 참가자들은 각자의 역할에 따라 대화를 준비합니다. 동료에게 여행에 대해 묻고, 여행의 목적지, 시기, 동행, 교통수단, 좋았던 점 등을 알아보고, 자신의 의견을 표현합니다.

역할:

- **여행자 (1 명):** 여행 다녀온 경험에 대해 이야기하는 사람
- **질문자 (2 명):** 여행자에게 질문하는 동료들

대본

질문자 1: 안녕하세요! 최근 여행 갔다 온 것 같아요. 어디로 갔어요?

여행자: 안녕하세요! 네, 저는 지난해 여름에 제주도에 갔어요.

질문자 2: 언제 갔어요?

여행자: 7월 중순에 갔어요.

질문자 1: 누구랑 같이 갔어요?

여행자: 친구와 함께 갔어요.

질문자 2: 어떤 교통수단을 이용했어요?

여행자: 비행기를 타고 갔어요.

질문자 1: 제주도에서 무엇을 했나요?

여행자: 한라산도 등산하고, 해변에서 수영도 했어요.

질문자 2: 가장 인상 깊었던 점은 뭐예요?

여행자: 해변에서의 일몰이 정말 아름다웠어요.

질문자 1: 아, 정말 멋지네요! 다음에 저도 같이 가고 싶어요.

질문자 2: 저도요! 정말 즐거운 여행이었겠어요.

여행자: 네! 기회가 되면 꼭 가보세요.

이런 형태로 각자 역할에 맞추어 대화를 진행하면 됩니다. 재미있는 역할 놀이 되세요!

Ролевая игра №2.

장소이: 미셀 씨, 다음 주 수요일에 나타샤 씨가 집들이를 하잖아요. 선물을 준비해야 하지 않을까요? °

미셀: 맞아요 어떤 선물이 좋을까요?

장소이: 한국에서는 집들이에 갈 때 부엌 용품이나 생활 용품을 많이 선물하는 것 같아요. 가루 비누나 휴지 어때요?

미셀: 그것도 좋지만 아무나 할수 있는 선물이 아니라 우리들만 해 줄 수 있는 선물을 주고 싶어요.

장소이: 그게 좋겠어요. 그런데 뭐가 있을까요?

미셀: 커피 잔을 선물하면 어때요?

장소이: 커피 잔요?

미셀: 커피 잔에 원하는 사진이나 글씨를 넣을 수 있거든요. 우리 반 친구들 사진을 넣은 커피 잔 세트는 어때요? 기억에도 남을 것 같은데요.

장소이: 좋은 생각이예요 그럼 우리 이번 주말에 만나서 사러 갈까요?

미셀: 네. 저는 주말에 아무 때나 괜찮으니까 전화 주세요.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №1

Задание 1.

- ①. 뜨겁다
- ②. 덥다
- ③. 어렵다
- ④. 일어나다
- ⑤. 가볍다

Задание 2.

- ① 걸어요
- ② 들어요
- ③ 더워요
- ④ 고와요
- ⑤ 잡아요
- ⑥ 깨달아요
- ⑦ 달라요
- ⑧ 빨라요
- ⑨ 지어요
- ⑩ 웃어요

Задание 3.

- ①. 책을 읽었습니다.
- ②. 텔레비전을 보았습니다.
- ③. 영어를 배웠습니다.
- ④. 밥을 먹었습니다.
- ⑤. 편지를 썼습니다.

Задание 4.

- ① 너무 짜서 안 먹어요.
- ② 시간이 없어서 운동 못 했어요.
- ③ 불고기하고 잡채를 준비합시다.
- ④ 공원을 산책갈래요.
- ⑤ 배로 가요.
- ⑥ 너무 피곤해서 쉬고 싶어요.
- ⑦ 식당은 서비스가 좋고 양이 많아서 그 식당에만 가요/가죠.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №2

Задание 1:

- ① 어려우니까
- ② 와서
- ③ 읽으면서
- ④ 듣고
- ⑤ 공부하는데

Задание 2:

- ① 나는 밥을 먹으면서 텔레비전을 봅니다.
- ② 제 친구들은 한국 음식을 좋아하니까 한국 식당에 같이 갔어요.
- ③ 저는, 며칠 전에 , 좋아하는 사람에게, 선물을, 주었습니다.
- ④ 저는 일요일에 산에 가고 싶습니다.

ТЕСТ 1

1. C
2. B
3. D
4. C
5. A
6. C
7. D
8. C
9. D
10. D

ТЕСТ 2

1. C
2. C
3. A
4. B
5. B
6. B
7. B

- 8. B
- 9. C
- 10. D

СЕМЕСТР 5

Ролевая игра №1.

의사: 어서 오세요. 어디가 아프세요?

티엔: 머리가 아프고 열이 나요.

의사: 기침은 안 하세요?

티엔: 기침은 안 하지만 목이 좀 아파요. 콧물도 좀 나고요.

의사: 어디 봅시다. (진찰후) 목도 많이 부었군요. 감기예요. 언제부터 이런 증상이 있었어요?

티엔: 한 2, 3 일 전부터요. 어떻게 해야 돼요?

의사: 아직 심한 편은 아니니까 약을 이틀 정도 먹으면 나아 겁니다. 그리고 목이 건조하지 않도록 따뜻한 물을 많이 드세요.

티엔: 네. 알겠습니다. 약은 식사 후에 먹으면 돼요?

의사: 네. 그리고 물약은 목이 아플 때 드시면 됩니다. 감기가 빨리 나오려면 무엇보다 쉬는 게 중요하니까 꼭 쉬세요.

티엔: 네. 알겠습니다. 감사합니다

Ролевая игра №2.

창호: 유키 씨, 이번 연휴에 뭐 할 거예요?

유키: 일본에서 어머니께서 오세요. 그래서 어머니와 함께 서울 시내 관광을 하려고해요.

창호: 그래요? 어디를 구경할 생각이예요?

유키: 제가 아는 곳이 없어서 어디에 갈지 모르겠어요. 구경할 만한 곳이 있으면 추천해 주세요.

창호: 어머니께서는 어떤 곳에 관심이 있으세요?

유키: 어머니께서는 한국에 처음 오세요. 그래서 전통적인 곳이면 어디든지 좋아하실 거예요

창호: 전통적인 곳을 좋아하시면 인사동에 한번 모시고 가 보세요.

유키: 인사동요? 많이 들어 봤는데 전 아직 못 가봤어요. 인사동은 어떤 곳이에요?

창호: 인사동은 서울의 대표적인 전통문화의 거리인데 볼거리가 많아요. 근처에 고궁도 있어서 외국 관광객들이 즐겨 찾아요.

유키: 그래요? 고궁은 휴일에도 문을 열어요?

창호: 잘모르겠지만 아마 문을 열걸요. 제가 인터넷에서 알아봐 줄게요

유키: 고마워요, 창호 씨. 벌써부터 기대가 되는데요.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №1

Задание 1.

- ① 을; 에게
- ② 도; 도
- ③ 에
- ④ 어떤
- ⑤ 한테; 를
- ⑥ 로

- ⑦ 에서; 가
- ⑧ 만
- ⑨ 보다
- ⑩ 어느; 에서
- ⑪ 에도; 에
- ⑫ 그
- ⑬ 에; 이
- ⑭ 이나
- ⑮ 한테서
- ⑯ 을; 으로
- ⑰ 에; 로; 를
- ⑱ 마다; 에; 을.

Задание 2.

- ① 너무 웃어서 배가 다 아파요.
- ② 어려운 문제가 있으면 물어 보세요.
- ③ 먼 길 떠났습니다.
- ④ 전화 번호를 가르쳐 주십시오.
- ⑤ 빨간 고추가 파란 고추보다 더 매워요.
- ⑥ 강물이 흘러 바다로 모입니다.
- ⑦ 어제 감기가 다 나았어요
- ⑧ 하늘이 높고 풀렸습니다.

Задание 3.

- ① 나는 밥을 먹으러 식당에 가다가 친구를 만났습니다.
- ② 사람은 마음이 착해 보여요.
- ③ 오늘은 밖에 나가서 외식을 하십시오.
- ④ 자식은 부모의 마음을 기쁘게 해야 합니다.
- ⑤ 옷이 좀 커도 돼요?
- ⑥ 동생은 고향에 계신 어머니를 무척 보고 싶어 합니다.
- ⑦ 잘 생각해 보고 대답해 주세요.
- ⑧ 아버님은 손님과 이야기하고 있습니다/ 계십니다.
- ⑨ 새로운 단어가 많아서 단어 외우기에 중점을 두고 있습니다.
- ⑩ - 그럼, 인삼차를 마셔 볼까요?

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №2

Задание 1.

- ① 에서;까지
- ② 로
- ③ 얼마나 걸려요
- ④ 고
- ⑤ 서; 러
- ⑥ 러면

Задание 2.

- ① 그리고
- ② 그러니까
- ③ 그래서
- ④ 그러면
- ⑤ 그래서
- ⑥ 그러면서
- ⑦ 그리고

Задание 3.

- ① 밖에
- ② 마저
- ③ 라도
- ④ 마저
- ⑤ 커녕; 조차
- ⑥ 이라도

Задание 4.

- ① 매워서
- ② 친구들과 영화보러 갈 거예요
- ③ 폭설 거예요
- ④ 쉽고 재미있어서
- ⑤ 바빠서 못 해요
- ⑥ 산책하러 가요
- ⑦ 친구를 만났어요
- ⑧ 버스로 가요
- ⑨ 5시간쯤 걸려요
- ⑩ 신라 식당에 갑시다/ 거기는 서비스가 좋고 음식도 맛있어요)

ТЕСТ 1

- 1. C
- 2. B
- 3. C
- 4. B
- 5. C
- 6. D
- 7. B
- 8. B
- 9. B

ТЕСТ 2

- 1. C
- 2. B
- 3. A
- 4. D
- 5. B
- 6. C
- 7. D
- 8. B
- 9. A
- 10. A

СЕМЕСТР 6

Ролевая игра №1.

선생님: 안녕하세요? 사범대학교 한국어교육 과에서 여러분을 만나게 되어 반갑습니다.

제 이름은 유 빅토리아라고 합니다. 여러분의 이름은 어떻게 되세요?

이 제냐: 선생님, 안녕하세요? 저는 이 제냐라고 합니다. 선생님을 만나뵙게 되어 반갑습니다.

김 이리나: 안녕하세요? 제 이름은 김 이리나입니다.

선생님: 여러분은 한국어교육과에 왜 들어왔어요? 제냐부터 말해 볼까요?

이 제냐: 저는 3 년 전부터 학교에서 한국어를 배웠는데, 한국어를 공부하는 것이 재미있어서 한국어교육과에 들어왔어요. 작년에는 한국어능력시험 2 급에 도 합격했어요. 저는 사범대학교에서 열심히 공부해서 유능한 한국어 선생님이 되고 싶어요.

김 이리나: 저는 한국의 문화를 알고 싶어서 한국어교육과에 들어왔어요. 어렸을 때 할아버지께서 한국에 대해 많이 이야기 해 주셨지만 요즘 한국의 모습은 많이 달라진 것 같아요. 나중에 할머니와 할아버지께서 태어나신 강원도에 꼭 가 보고 싶어요. 그게 저의 작은 소망입니다.

Ролевая игра №2.

인물 (герои): 민지(인터뷰어), 존(해외 유학생), 리사(해외 유학생)

민지: 안녕하세요! 여러분과 함께 "젊은이의 생활"에 대해 이야기하고 싶어요. 몇 가지 질문을 드려도 괜찮나요?

존: 네, 괜찮아요. 질문해주세요.

민지: 첫 번째 질문입니다. 여러분의 전공은 무엇인가요?

리사: 저는 경제학을 전공하고 있어요.

존: 저는 컴퓨터 과학을 전공하고 있습니다.

민지: 좋네요! 다음 질문입니다. 여러분의 하루 일과는 어떤가요?

존: 저는 아침에 수업을 듣고, 오후에는 보통 도서관에서 공부해요.

리사: 저는 수업이 끝난 후 친구들과 운동을 하거나 카페에 가요.

민지: 정말 흥미롭네요! 여러분은 주말에 보통 무엇을 하나요?

리사: 저는 친구들과 함께 여행하거나 영화를 보러 가요.

존: 저는 취미로 게임을 하거나 책을 읽어요.

민지: 흥미롭네요! 마지막 질문은, 여러분이 이 나라에서 가장 좋아하는 점은 무엇인가요?
존: 저는 사람들의 친절함이 정말 좋다고 생각해요.
리사: 저도 동의해요. 그리고 다양한 문화와 음식을 경험할 수 있는 것도 좋아요!
민지: 감사합니다! 여러분의 대답을 통해 많은 것을 배웠어요. 도움이 될 것 같아요!

Пример 2: 역할극 템플릿

Ролевая игра: 설문지 작성 (Составление анкеты)

주제: 청소년의 삶에 대한 설문

참여자 역할:

- 사회자(2 명)
- 외국 유학생(5 명)
- 관객(5 명)

개요:

이 역할극은 외국 유학생들에게 청소년의 삶에 대한 설문지를 작성하는 과정을 겪으며, 각자의 의견을 나누고 질문을 만들어 나가는 형식입니다. 사회자는 질문을 제안하고, 유학생들은 자신의 의견과 경험을 이야기합니다.

사회자 대화 예시:

사회자 A: 안녕하세요, 여러분! 오늘은 외국 유학생들을 대상으로 청소년의 삶에 대한 설문지를 작성해 볼 거예요. 우선, 어떤 질문을 할지 고민해 봅시다.

사회자 B: 맞아요! 처음 질문은 “여러분이 가장 중요하게 생각하는 취미는 무엇인가요?”로 해볼까요?

유학생 대화 예시:

유학생 1: 저는 운동을 정말 좋아해요. 그래서 취미로 운동을 질문해도 좋을 것 같아요.

유학생 2: 좋은 아이디어예요! 그럼 “당신의 가장 큰 스트레스는 무엇인가요?”라는 질문도 넣어보면 어떨까요?

유학생 3: 저는 ‘유명한 연예인을 누구라고 생각하나요?’라는 질문을 추가하고 싶어요.

사회자 대화 마무리:

사회자 A: 아주 좋은 질문들이네요. 이제 설문지를 작성해 보는 시간을 가져봅시다!

사회자 B: 여러분, 설문지를 작성한 후에 서로의 질문에 대해 토론해 보는 것도 좋겠죠!

관객 대화 예시:

관객 1: 학생 여러분, 어떤 질문이 가장 흥미로웠나요?

관객 2: 그 질문을 통해 어떤 새로운 사실을 알게 되었나요?

이 템플릿을 사용하여 학생들은 청소년의 삶에 대한 다양한 의견을 나누고, 설문지를 작성하는 과정에서 더 많은 커뮤니케이션 기술을 배울 수 있습니다.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №1

Задание 1.

- ① 서비스가 좋아요
- ② 어디가 괜찮아요
- ③ 휴가 잘 다녀오세요

- ④ 수업이 끝난 후에 뭐 할거예요
- ⑤ 어떻게 가요

Задание 2.

- ① 식사하려고 해요.
- ② 하숙집에서 살려고 해요.
- ③ 취직하라고 해요.
- ④ 운동하려고 해요.
- ⑤ 갈비를 먹으려고 해요.

Задание 3.

- ① 공부할 거예요.
- ② 결혼 할거예요.
- ③ 먹읍시다.
- ④ 매워요.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №2

Задание 1.

- ① 장을 보러
- ② 음식을 차렸다.
- ③ 손님을 마중하러
- ④ 손님을 대접해야
- ⑤ 손님을 배웅했다

Задание 2.

- ① 만났어요.
- ② 갔어요.
- ③ 보았어요.
- ④ 재미있었어요.
- ⑤ 먹었어요.
- ⑥ 먹었어요.
- ⑦ 마셨어요.
- ⑧ 돌아 왔어요.

Задание 3.

- ①. 짜서
- ②. 시간이 없어서
- ③. 불고기하고 잡채를 준비합시다.
- ④. 공원을 산책갈래요.
- ⑤. 배로 가요.
- ⑥. 너무 피곤해서 쉬고 싶어요.
- ⑦. 그 식당은 서비스가 좋고 양이 많아서 그 식당에만 가요/가죠.
- ⑧. 자야겠어요
- ⑨. 가려고
- ⑩. 만들려고
- ⑪. 가르쳐 주세요.

- ⑫. 씻어야 합니다.
- ⑬. 에서까지
- ⑭. 가 보세요.
- ⑮. 구경해 보았어요.

ТЕСТ 1

- 1. C
- 2. C
- 3. B
- 4. B
- 5. C
- 6. B
- 7. B
- 8. A
- 9. D
- 10. C

ТЕСТ 2

- 1. A
- 2. B
- 3. B
- 4. A
- 5. B
- 6. C
- 7. B
- 8. A
- 9. B
- 10. C

СЕМЕСТР 7

Ролевая игра №1.

Ведущие (2 человека)

- Ведущий 1: 안녕하세요, 여러분! 오늘의 토크쇼에 오신 것을 환영합니다.
- Ведущий 2: 오늘은 “모든 직업은 좋으니 마음껏 선택하세요”라는 주제로 이야기해 보겠습니다. 각 직업에 대한 열정과 꿈을 나누도록 하겠습니다.

Представители разных профессий (5-7 человек)

- Представитель профессии 1: 안녕하세요, 저는 의사입니다. 사람들의 건강을 돌보고 싶어서 이 직업을 선택했습니다.
- Представитель профессии 2: 안녕하세요, 저는 교사입니다. 학생들에게 지식을 전달하는 것이 너무 보람차서 이 일을 하고 있습니다.
- Представитель профессии 3: 안녕하세요, 저는 엔지니어입니다. 기술을 통해 세상을 더 나은 방향으로 변화시키고 싶습니다.
- Представитель профессии 4: 안녕하세요, 저는 디자이너입니다. 창의력을 발휘하여 아름다운 것들을 만드는 것이 제 꿈입니다.
- Представитель профессии 5: 안녕하세요, 저는 마케팅 전문가입니다. 사람들과 소통하며 트렌드를 만드는 것이 저에게 큰 매력입니다.
- Представитель профессии 6: 안녕하세요, 저는 프로그래머입니다. 소프트웨어를 개발하여 사람들의 삶을 편리하게 하고 싶습니다.

- Представитель профессии 7: 안녕하세요, 저는 환경 보호 활동가입니다. 지구를 보호하는 데 힘을 쏟고 있습니다.

Зрители (5 человек)

- Зритель 1: 각 직업에 대해 정말 흥미로운 것 같아요! 어떤 이유로 이 직업을 선택하셨나요?
- Зритель 2: 여러분은 한국어를 왜 공부하고 계신가요?
- Зритель 3: 인턴십을 생각하고 계신가요? 어디에서 하고 싶으신가요?
- Зритель 4: 각 직업의 장점과 단점은 무엇인가요?
- Зритель 5: 여러분이 꿈꾸는 직업에 대해 더 이야기해 주세요!

Ролевая игра №2.

사라: 수진 씨, 벌써 한 해가 다 갔네요. 한국 사람들은 보통 새해를 어떻게 맞이해요?

수진: 집에서 가족들과 함께 조용히 보내는 사람이 있는가 하면 새해맞이 행사에 참여하는 사람도 있어요.

사라: 새해맞이 행사요? 한국에서는 무슨 행사를 해요?

수진: 여러 가지가 있는데 그 중에서 종로에서 하는 제야의 종 행사가 제일 유명해요.

사라: 그래요? 제야의 종 행사는 원데요?

수진: 새해 전날 밤 12 시에 종로 보신각에서 종을 치는 행사예요. 종소리를 들으면서 새해가 오는 것을 축하하고자 사람들이 많이 모여요. 인기 가수들이 나와서 축하 공연도 하고 12 시 정각에는 불꽃놀이도 하는데 그게 아주 장관이에요

사라: 와! 그럼 구경하러 오는 사람들이 많겠군요.

수진: 네. 그래서 아마 그 주변이 발 디딜 틈도 없이 북적일 거예요.

사라: 그럼 수진 씨도 이번에 제야의 종 행사에 갈 거예요?

수진: 아니요. 이번에는 친구들과 같이 해맞이 행사에 가기로 했어요. 바닷가에 서 새해 첫 해돋이를 보면서 새해 다짐도 하고 소원도 빌고 오려고요. 사라씨는 뭐 할 거예요? 계획이 있어요?

사라: 글썽요. 특별한 계획이 없었는데 수진 씨 말을 들어 보니까 제야의 종 행사에 마음이 끌려요. 이번 새해에는 제야의 종 행사에 참여해 보겠어요.

개요: 이 역할극에서는 참가자들이 서로 다른 나라의 새해 축하 방식에 대해 이야기하고 서로의 문화를 알아가는 시간을 가집니다.

참가자 역할:

- 외국 유학생들 (2-3 명씩 여러 팀 구성)

대화 예시 템플릿:

1. 소개

- **A:** 안녕하세요! 저는 [이름]이고, [나라]에서 왔어요. 저희 나라에서는 새해를 어떻게 축하하는지 궁금해요.
- **B:** 안녕하세요, 저는 [이름]이고, [나라]에서 왔습니다. 저희 나라는 새로운 전통으로 새해를 기념해요!

2. 각 나라의 새해 축하 방식 설명

- **A:** [나라]에서는 새해에 어떤 특별한 음식이나 풍습이 있어요?
- **B:** 네! 저희는 보통 [특별한 음식]을 먹고, 가족과 함께 [특별한 전통 또는 활동]을 해요. 여러분은요?
- **C:** 저희는 [자신의 나라의 전통]을 합니다. 예를 들어, [구체적인 축하 방법]을 해요.

3. 생각과 의견 나누기

- **A:** 그거 정말 흥미롭네요! 저도 [자신의 나라]에서 몇 가지 전통을 나누고 싶어요. 저희는 [자신의 전통 설명].
- **B:** 그 전통은 정말 재미있네요! 우리 각 나라의 축제 방법이 다르지만, 모두 행복을 기원하는 것 같아요.

4. 마무리

- **C:** 오늘 이렇게 이야기 나눌 수 있어서 좋았어요. 언젠가 서로의 나라에서 새해를 축하할 수 있으면 좋겠어요!
- **A:** 네, 꼭 그렇게 해요! 감사합니다.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №1

Задание 1.

- ① 한국에서 생활 한지 얼마나 되었어요?
- ② 어학연수를 온지 얼마나 되었어요?
- ③ 세종 학당에 다닌지 얼마나 되었어요?
- ④ 마지막으로 연락한지 오래 되었어요.

Задание 2.

- (1) 혼자 고민할
- (2) 앉아만 있을
- (3) 약만 먹을 게
- (4) 기다릴
- (5) 무시할.
- (6) 여기에 있을

Задание 3.

- ① 외식할 게 아니라
- ② 집에 있을 게 아니라
- ③ 공부만 할 게 아니라
- ④ 라면만 먹을 게 아니라
- ⑤ 산에 갈 게 아니라

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №2

Задание 1 .

- ① 머리가 아플 때
- ② 물이 끓을 때
- ③ 복도를 걸을 때
- ④ 몸이 힘들 때
- ⑤ 날씨가 추울 때

Задание 2.

- ①. 저는 베트남에서 온 티엔이라고 합니다.
- ②. 미셀 씨는 결혼한지 4 년이 되었습니다.

- ③. 이치로 씨는 그 소식을 들은지 일주일이 되었습니다.
- ④. 이 꽃을 선물할 게 아니라 남친에게 받은 거예요.
- ⑤. 끝난 게 아니라 잠깐 쉬는 거예요.
- ⑥. 티엔 씨는 중국 사람이 아니라 베트남 사람이에요.
- ⑦. 나타샤 씨는 동아리에 가입하고 싶어 해서 가입 신청서를 쓰고 있어요.
- ⑧. 한국어 수업은 재미 있지만 조금 어려워요.
- ⑨. 작년 겨울에 비해 올해 겨울 날씨가 많이 추워졌네요.
- ⑩. 내일 숙제를 모르기 때문에 마이클 씨에게 전화 했어요.

Задание 3.

- ①. 좋은 꿈을 꾸었네요
- ②. 출장에 다녀요
- ③. 행운을 빌어
- ④. 인사를 드리러
- ⑤. 시간이 빠르네요.

ТЕСТ 1

1. A
2. C
3. B
4. D
5. B
6. C
7. D
8. A
9. C
10. A

ТЕСТ 2

1. A
2. B
3. A
4. C
5. A
6. D
7. D
8. D
9. B
10. C

СЕМЕСТР 8

Ролевая игра №1.

주제: 감사 연설

개념: 참석자들은 주어진 역할에 따라 대화를 준비합니다. 선생님/지도자에게 도움에 감사하는 내용을 포함해야 합니다.

역할:

- 동료들 (2-3 명)
- 리더 (1 명)
- 학생들 (3-5 명)
- 교수들 (2-3 명)

시작하기 전에...

진행자: (무대에 나와서)

안녕하세요, 여러분! 오늘의 역할극에서는 감사하는 마음을 전하는 시간을 가질 것입니다. 각 역할에 따라 여러분의 대화를 준비해 주세요.

동료들:

(서로 짧은 대화를 나누며)

어떤 선생님께 감사할까요?

- A: 저는 한국어 선생님께 감사하고 싶어요.
- B: 저는 우리의 프로젝트를 도와주신 교수님께 감사할 거예요.

리더:

(무대 중앙에 서서)

안녕하세요, 여러분! 오늘 이 자리를 빌려 여러분에게 감사의 인사를 전하고 싶습니다.

감사 연설 내용 준비하기

- **학생 1:**
저는 한국어 수업을 통해 많은 것을 배웠습니다. 특히, (선생님 이름) 선생님께서 열정적으로 가르쳐 주셔서 많이 성장할 수 있었습니다. 감사합니다!
- **학생 2:**
우리의 프로젝트를 위해 (교수님 이름) 교수님께서 주신 조언이 큰 도움이 되었습니다. 그 덕분에 좋은 결과를 얻을 수 있었습니다. 정말 감사합니다!
- **동료 1:**
모두가 함께 힘써 준 덕분에 이번 학기가 성공적이었어요. 정말 고맙습니다, 여러분!

리더 마무리하기:

(모든 학생과 동료를 바라보며)

오늘의 감사 연설을 통해 우리는 함께한 모든 순간을 소중히 여기고 있습니다. 앞으로도 함께 힘내서 더욱 발전해 나가길 바랍니다. 감사합니다!

청중:

(응원하며)

화이팅! 여러분 좋은 연설이었습니다!

끝내며...

(모든 역할이 끝난 후)

여러분 모두 수고하셨습니다! 감사의 마음을 전하는 것은 언제나 중요합니다.

이 원본을 사용하여 감사 연설 역할극을 진행할 수 있습니다! 각 참가자는 자신의 역할에 맞게 대화를 진행해 보세요.

Ролевая игра №2.

리핑: 정우 씨, 왜 이렇게 늦었어요? 전화도 안 받고. 벌써 영화가 시작됐잖아요.

김정우: 미안해요. 일찍 오려고 했는데 갑자기 회의가 생기는 바람에 회사에서 나올 수가 없었어요.

리핑: 그러면 왜 늦는다고 연락도 안 했어요?

김정우: 전화하고 싶었는데 회의 중간에 전화하러 나오기가 어려웠어요. 연락 못 해서 미안해요.

리핑: 그럼 문자 메시지라도 보내 주면 좋잖아요. 도대체 왜 그래요? 만날 때마다 번번이 늦고.

김정우: 내가 언제 만날 때마다 늦었어요?

리핑: 그걸 몰라서 그래요? 항상 늦었잖아요.

김정우: 회사 일이 너무 많아서 어쩔 수 없었어요. 리핑 씨도 우리 회사가 얼마나 바쁜지 알잖아요.

리핑: 정우 씨, 그래도 너무하잖아요.

김정우: 정말 미안해요. E 梧持또 1 는 절대로 그러지 않을게요.

리핑: 정말이지요? 한번 믿어 볼게요.

김정우: 고마워요. 리핑 씨. 이 영화 정말 보고 싶어 했잖아요. 우리 조금 기다렸다가 다음 영화라도 볼래요?

리핑: 그래요.그럼 .

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №1

Задание 1.

- ①. 로도
- ②. 에서는
- ③. 에게도
- ④. 로만
- ⑤. 에게서도
- ⑥. 에도

Задание 2.

1. A
2. H
3. E
4. G
5. B
6. C
7. D

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ №2

Задание 1.

①. 돌아온다	②. 자고
③. 가는	④. 잘 수 있는
⑤. 누워서	⑥. 하는
⑦. 들으면	⑧. 만드는
⑨. 외로울	⑩. 준비하고
⑪. 자유로운	⑫. 씻고
⑬. 먹고	⑭. 끝나면

Задание 2.

- ①. 주황색
- ②. 검정색
- ③. 회색
- ④. 초록
- ⑤. 흰색

Задание 3.

- ①. 꽃다발을 든/들고 있는
- ②. 눈이 높아요/높거든요
- ③. 말이 통해서
- ④. 배낭을 메어
- ⑤. 넥타이를 매고

ТЕСТ 1

- 1. A
- 2. D
- 3. A
- 4. D
- 5. B
- 6. C
- 7. C
- 8. B
- 9. C
- 10. A

ТЕСТ 2

- 1. A
- 2. C
- 3. B
- 4. B
- 5. C
- 6. D
- 7. A
- 8. D
- 9. C
- 10. D